

# Antone Bonifacio (1866 - 1933)

**M**aestro titolare a Bastia, poi a Loreto di Casinca, Antone Bonifacio, d'Ersa, divenne professore d'italiano a Corte, Aiaccio e Nizza, dove morì il 4 giugno 1933, giorno di Pentecoste. Ha narrato la sua infanzia, trascorsa ad Ersa, e la sua vita professionale nelle sue memorie «*Prima di more*».

Dopo Pietro Lucciana, detto «Vattelapesca» e Gian Pietro Lucciarbi, entrambi insegnanti, Bonifacio scrisse delle commedie (*A l'Urna!*) e delle comedie (*U Scupatu!*) e le sue poesie furono raccolte nel 1924 in «frutti d'Imbernu» con prefazione del professore di Letteratura Italiana all'Università di Bologna Alfredo Galletti.

Era venuto tardi alla poesia, all'età di 57 anni e nelle circostanze seguenti: «Cuntrariatu for' di misura ind'a me vita intima, aveva persu la pace e la salute e mi stava per perde ancù la bussola. L'idea mi venne di corre appressu à a rima. E ghje cusì chi mi sò guaritu. A racumandu a chi ha u murale toccu».

Bonifacio era stato, nel 1906, segretario della lussuosa rivista *Cirno* diretta da Vattelapesca ma, dopo avere combattuto le idee di Pietro Lucciana finì per dargli causa vinta in questi termini: «L'unica sorgente a la quale si deve ricorre (perchè a ogni idea nova ci vole una parolla nova) è l'italiana. A le parolle prestateci da l'italiano ci cuntenteremu di dalli una fusiunomia corsa».

Nel 1925, Bonifacio aveva dato a ciò che si chiamava, allora, il dialetto, *A Prima Grammatichella Corsa* della quale scriveva Paul Arrighi: «Grammatica senza la quale è inutile ormai impegnarsi nella via letteraria. Avendo la grande esperienza nel campo dei metodi pratici d'insegnamento, autore d'un manuale di lingua italiana in cinque volumi, familiarizzato con la tecnica grammaticale

e la struttura stessa delle lingue neolatine, aveva tutte le qualità e tutta la preparazione necessarie per una opera tale. Si può nascere poeta; non si può improvvisarsi grammatico».

Nella stessa rivista, il direttore della *Revue de la Corse*, il prof. A. Ambrosi, scriveva che Bonifacio «formulò le regole della nostra lingua». Già nel 1911 il nostro era stato l'autore, con A.T. Giacomoni, della grammatica *L'Italian*, illustrata dal pittore bastiese Giuseppe de Gislain (1876-1968) che ebbe gran successo.

Le regole esposte dalla *Prima Grammatichella Corsa* furono adottate in gran parte dai nostri moderni grammatici.

Stampati dall'*Annu Corsu*, i *Frutti d'Imbernu* sono divisi in sei parti. La prima è dedicata a «Casa e Famiglia». Ci parla dei suoi figli: José, che sarà avvocato a Nizza e morirà giovane, e Tony entrato n°1 della Scuola Normale Superiore; professore di ruolo ed incaricato alla facoltà di Scienze Politiche, sarà il continuatore della scolastica *Storia di Francia* di Malet e Isaac.

Nella seconda parte («Murale e Religione») parla di sè:

«Soca sò un caratteracciu ch'ùn m'incontru cun nisunu...»

Eppure lo dipinge così Carulu Giovoni: «Scherzoso ma di core ed estroso ma sanu, severu ma ridente.»

Nella terza parte «Patria e Patria», dicendo il suo amore della Francia, gli fa questo rimbecco:

«Ma cundannu u to bruttu cuntagnu Versu Cirnu, o matrigna spietata; Perchè sempre la guardi cun sdegnu? Mai fù, ch'èiu sappia, un' ingrata.»

In una glorificazione dell'idioma dell'Isola predice: «Un paese prestu more / Se a so lingua lascia corre» e consiglia: «Che sempre u nostru sguardu sia vultatu / versu l'isula cara e sfortunata / Da tutti li governi abandonata / perchè ùn ricorda più lu so passatu.»

La terza parte si termina con

«U Cinque Maghju» che, al mio parere è l'opera più bella di Bonifacio. Non starebbe male accanto alle poesie di Manzoni, Hugo o Lermontov sulla morte di colui a cui Giuseppe Multedo diede il nome del «maggior dei vissuti».

Eccone una strofa sola:

«L'inglese invigliacchitu / U si purtò luntanu / In un isula persa / In fondu a l'oceanu / E in quella gabbia stretta / U s'affucò pian pianu...».

La poesia di Bonifacio è sempre musicale e, con l'andar del tempo rende la sua lira suoni più gravi.

Nella parte quinta, «I Quadretti» sono dedicati all'amore. Scrive in «Gridu di Dulore»: «Quanti pueti devenu a l'amore / D'avè truvatu tanti belli versi» e «Viaghja u me' penseru» rassomiglia, tanto per la forma libera dei versi che per l'ispirazione e la descrizione esatta della vita contadinesca, al «Sabato del Villaggio» di Leopardi. Bonifacio, professore d'italiano, era stato alla scuola dei grandi maestri e Leopardi, Manzoni, Carducci, Pascoli e Tommaseo non erano per lui degli sconosciuti.

Quando morì il poeta d'Ersa, quello ch'egli aveva chiamato «re di l'anfarti corsi e Salvatore / Di a nostra lingua chi s'andava a more», Santu Casanova scrisse:

«Tutti quelli chi hanu cunsirvatu l'amore di a tarra nativa averanu à core di cuntinuà, come Bonifacio, l'opara sacra d'una razza ch'hà fattu tante volte l'ammirazione di u mondu».

Ecco ancora, da Carulu Giovoni, il più bell'elogio che si possa fare di uno scrittore:

«Un hà ma' scrittu un versu, un solu versu in vanu.

Ogni riga era pregna a murale e saviezza».

Roccu Multedo

## U Levecciu

È lu celu chjaru e prufundu,  
Ma quaiò quaiò tutt'in fondu  
Duie lime bianche affilate  
Si tàglianu l'azuru:  
U levecciu l'ha mandate,  
prestu è qui di sicuru.

Ed infatti ècculu, su straziu;  
Scende in furia da Bonifaziu  
E u paese mette in scumpigliu!  
Sbatte finestre e porte  
E u pulverinu dà di pigliu  
A e cose vive e morte!

Un si vede ma ognun lu sente  
E ghjè per tuttu s'accidente;  
Cunnosce tutte e spaccature  
E ind'e case e i palazzi  
Entra pe le serrature.  
Ci face vene pazzi!

Mughja, fischia, stride, si lagna;  
U so ansciu scote la campagna;  
Pàrenu mari scatinati  
E machje e la furesta;  
Càscanu i frutti pistati,  
Chjinanu e piante a testa.

I paisani sò prudenti  
Pe' paura d'i tradimenti;  
Spessu cu la manu imbisibile  
Li pichja, u scelleratu;  
E le donne, più terribile,  
Svergogna, u scrianzatu!

Più luntanu una tela pare  
Tesa tra celu e terra, u mare;  
Sopra lu so fondu turchinu  
Scòrrenu bianche l'onde,  
E l'elementu marinu  
Di a nave scote e sponde.

E lu celu è chjaru e prufundu  
Senza una tacca in sù ne in fondu:  
Mentre culà regna la pace,  
Qui, lu levecciu infiera;  
Mentre quassù tuttu tace  
U diaule è scesu in terra.

## U RICORDU DI U PASSATU

Quando tornu à lu paese  
Tutti l'anni ind'a statina,  
U ritrovu sempre quellu  
Cavalcioni à la cullina,  
Cu e so case ben ariose  
E le so piazzole unbrose.

E muntagne tutt'ingiru  
Li sò sempre una curona  
E di fronte, in fondu in fondu,  
S'apre sempre a finestrona  
Da la quale vedi u mare  
Che turchinu sempre appare.

Anc'avà listessu sole  
D'oru u copre ind'a ghjumata;  
Anc'avà listessa luna  
Si pò vede inargintata;  
Sempre c'è inde l'aria pura  
La medesima friscura.

Eppuru ellu è ben mutatu  
U me caru paisellu!  
Ogni aostu quandu ghjingu  
S'e mi provu à fa l'appellu,  
D'un amicu o d'un parente  
A so voce più un si sente.

Stò partendu nant' e spalle  
Mezu seculu d'età;  
Quelli ch'aghju vistu parte  
Un li possu più cuntà;  
È un paese tutt' interu  
Chjosu dentru à un cimiteru.

Quelli chi mi stanu avanti  
Ben li conti sopra e dite:  
Quelli chi mi stanu à fiancu  
Faccie sò cusì inguizzate  
Che per me sò un veru spechju  
Duve già mi vedu vechju.

Se mi voltu poi le spalle  
Quantà ghjente chi mi vedu!  
Omi fatti, giovanastri,  
Zitellacci d'ogni cedu:  
E' una vera prucessione,  
Ne sò quasi cappazzone.

I cinini un mi sò noti!  
Però spessu, à la sumiglia,  
Induvinu senza stentu  
U cognome d'a famiglia;  
Ma per elli sò daveru  
Quasi cum'e un furesteru.

Duv'è andatu quellu tempu  
Ch'èiu tutti cunnusceva:  
Che quand'èiu mi venia  
Pe' basgiammi ognun curreva?  
U me caru paisellu,  
No, daveru, un s'è più quellu!

Ind'e braccie d'a me mamma,  
Quando in casa èiu m'entrava,  
Rossu in visu d'aligrezza  
Cu trasportu mi ghjittava,  
E i so basgi pien d'amore  
M'ingunfiavanu lu core.

Era babbu tuttu fieru  
Di vedesi circondatu  
Dà i parenti e dà l'amici  
Chi curreanu d'ogni latu  
Pe' purtammi u benvenuto  
Senza perde un sol' minutu.

A me casa avale è viota,  
U fucone è sempre spentu;  
Quand'e entru d'u me core  
Solu sentu lu lamentu;  
D'u me babbu e d'a me mamma  
Un mi cacciai più la brama!

Duve site, o genitori?  
Duve sò le me surelle,  
Cu i me zii, le me zie,  
I me soli, le me stelle?  
Di voi soli, mi rimane  
U ricordu sera e mane.

Su ricordu pe' l'appuntu  
A u paese ognor mi chjama,  
U ricordu di a me casa,  
Di u me babbu di a me mamma,  
Di e persone ch'aghju amatu:  
E' u ricordu di u passatu

Antone Bonifacio  
Annu Corsu 1924, p.93

## PATRIA

Ma dunde vene st'amore per Ella?  
Sarà u sorrisu di u babbu e di a mamma?  
I basgi di u fratellu e di a surella?  
U sguardu di u caccaru, senza fiamma?

Sarà u ricordu d'i cumpagni amati?  
O di ghjochi di a nostra prima età?  
Quellu di e zitelle, allorché ingrandati,  
Faceanu u nostru core palpità?

Sarà a visione fissa ind'u cerbellu  
Di a stanzuccia ind'a quale simu nati?  
Quella di a piazza o di lu pughjalellu  
Induve si passò ghjorni beati?

Sarà quella di u campusantu ombrosu  
Induve sò, per sempre, i nostri cari?  
O quella, pur', di u campanile rosu  
da l'acque, i venti, i tempi seculari?

Sarà la scola duve ognunu impara  
A ben cunnosce a nostra bella storia?  
A Patria è tuttu ciò, e perch'è cara  
Simu fieri e ghjelosi di a so gloria.

18 Luglio 1916  
Antone Bonifacio